

lis Gnovis

■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 4 di Otubar, aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Purità», daprûf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment).

■ CODROIPO. Cors di lenghe furlane

Tacant dai 14 di Otubar un gnûf cors par cognossi la lenghe, la storie e lis tradizions dal Friûl al è inmaneât de Societât Filologicje Furlane a Codroipo. La iniziative e previôt 13 incuintris (ognidun di 2 oris) su gramatiche e grafie da la lenghe furlane a profundiments di aspiets storics e culturâi. Il cors al è gratis e viert a duj, li de Biblioteche Civiche "Don G. Pressacco". Par informazions e iscrizions: 0432 824630 e biblioteca@comune.codroipo.ud.it.

■ FRIÛL. Achì si mangje... masse

"Obês", cualchi dozene di agns indaûr, al jere un tiermin pôc cognossût des nestrîs bandis: prime pe vuere, po dopo pe miserie e pe pocje mangjative a disposizion, cussì che se no jerin dal dut passûts, o jerin almancul duj... suts. Ma cul lâ dal timp, il progrê e la bondance nus àn fat dismenteâ la atenzion di une volte, e si è cirût di recuperâ il timp pierdût. Cussì, ançe par vie che tancj prodots industriâi a son bombis di calorîs, o vin scomençât a mandâ jù chilos su chilos. Nuie ce di: une buine cene, un gustâ cui amis a puedin ben stâ: ma il masse e la scjarse atenzion a chel che si mangje no fasin propit par nuie il ben de nestre salût. Di fat, ogni ocasion e je buine par fâ fieste cun gustâ seguitif: une inaugurazion, une convigne, une mostre, une cerimonie; parfin daspò de messe no si à disdegn di une agape cuntun pôc di salam, un toc di formadi e un tai di vin. E forsît a son ancjemò piês cierts nestrîs abitudinis alimentârs che no tegnin di voli ce che al è dentri dai prodots che o mangjin. Secont une note de Associazion "Diâmo peso alla salute", te nestre region passe il 10% de int e je obese, e almancul il 30% fûr di pês: sigûr che si mangje ben, ma purtrop ançe masse. I fruts, po, a son lis primis vitimis de vuere publicitarie alimentâr e de scjarse atenzion dai lôr gjenitôrs, che impen di dâur par mirinde un pagnut cu la marmelade, ur fasin gloti mirindinis industriâls plenis di zucâr e di altris aditîfs. Cussì che si calcole che il 19% di lôr al è sore di pês, e il 7% obês. E i vecjuts come me? Il 15% a son obês e il 39% sore di pês. Il paradôs al è che par tornâ un pôc in sest, al somee che la uniche medisine no sedi chê di un san dizun, ma chê di jentrâ in cualchi centri di dimagriment...

■ TOR DI ZUIN. Se al mancje l'alarme

Dut al jere pront e ben in sest, a Tor di Zuin, par il prin test di risi di un grant incident che al veve di meti in vuaita la popolazion, par vie di un incident causonât de fuide di sostancis pericolosis di un stabiliment industriâl dal puest. La simulazion, organizade dal prefet, e veve metût in vore i Vigjii dal fûc, la Aziende sanitarie, la Arpa, la Sores, i Carabinieri e la Protezion Civil, cun chê di proviodi la ativazion dal sisteme di alerte sonôr midiant il "IT alert", il sisteme talian di alarme, cun messaçs ae popolazion che si cjate intun rai di azion stabilît vicin al puest dulà che al è succedût l'incident. Il país, cuant che al veve di partî l'alarme, al jere dut desert, no svolave nancje une moscje, e la int dute, in cjase, e spietave che al sunàs il telefonin. Nuie ce fâ: dome pocjîs personis fortunadis, e daspò che la esercitazion e jere finide, a àn vût il gust di sintî sunâ il telefonin e di ricevi il segnâl di alarme. Insumis, alc nol veve funzionât tal sisteme di alerte, par vie che al jere mancjât propit... l'alarme. Pazience: si son consolâts disint che propit par chest si scugnive testâ il funzionament dal progjet, almancul cussì si è capît che alc nol funzionave...

Miercus 2	S. ts Agni custodis	Domenie 6	XXVII Domenie vie pal an
Joibe 3	S. Gjerart	Lunis 7	La Madone dal Rosari
Vinars 4	S. Francesc di Assisi	Martars 8	S. Demetri m.
Sabide 5	S. Luîs Scrosoppi predi	Il timp	Timp variabil



Il soreli
Ai 2 al jeve aes 7.07
e al va a mont aes 18.45.



La lune
Ai 2 Lune gnove.

Il proverbi
Nol è mai nassût l'agnelut
che nol sedi nassût ançe il so sterput.
Lis voris dal mê
Tirait sù carotis e cucins. Cumò e je ore di gjavà
vie lis plantis muartis e lis jerbatis.

Il furlan tal "Blason popolâr"

Il "Blason popolâr" secont cierts autôrs al rapresentarès un rivoc des lotis di cjampanili, di zelosiis e rivalitâts aromai strapassadis, e parfin dismenteadis

I complês di detulis e massime di sprocs che un popul al dopre par definî i caratars di chei che a apartegnin a un altri popul, a son simpri verzelâts a fuart di satire e di ironie imediade: al è ce che i etnolics a clamin "Blason popolâr" che, secont cierts autôrs, al rapresentarès un rivoc des lotis di cjampanili, di zelosiis e rivalitâts aromai strapassadis, e parfin dismenteadis.

Forsît, il «Ces fastu? Crudeliter accentuando eructant» di pari Dante al pues jessi considerât un dai prins esemplis di "Blason popolâr" che al inten ai furlans. Vie pal Tresinte il Friûl, cun dut che al jere un teritori marginâl, al veve gjoldût di une cierte presince te leterature toscane, massime par merit, o demerit, fasêt voaltris, dal scritôr toscan Franco Sacchetti (1332-1400), che te sô opare leterarie nol ten dabon in buine considerazion i furlans, seguitant, in chest, Dante e Coluccio Salutati, che intune sô letare al veve scrit, tra chês altris, che i furlans a jerin di lengaç rustic, e imbrioiâts in maniere facile dai marcjadants toscans, propit cemût che si pues lei te conte XCII des "Trecentonovelle" dal za ricuardât Sacchetti, che al clame in cause un ciert furlan di non Soccebonel. E al è propit a chest furlan che si pues ricognossi di jessi stât, cence savêlu, il prin furlan a vè puartât, te leterature taliane, il "Blason popolâr" de sô int.

Di fat, "Soccebonel di Frioli", al conte il Sacchetti, lant tal cjistiel di Spilimberc par comprâ sede di un taiadôr florentin par fâsi un tabâr di baron, crodint di vè imbrioiât il marcjadant te misure, vint tirât la tele plui in sù de cjane che e coventave par misurâ, al restâ invezit a stroç ingjanât dal marcjadant florentin, che intant che il furlan al tirave di une bande, al lassave

mieç braç di cjane plui indaûr. Soccebonel al fo cussì imbrioiât e cun di plui cjapât pal boro, parcè che i fo ançe fat crodi, daspò che si jere inacuât che la tele no jere de misure juste, che si sarès scurtade parcè che lui le veve metude in muel. E intune altre des sôs "Trecentonovelle", il Sacchetti al conte di un tâl che «Prestando in Frioli di barattiere nudo», al jere tornât sioron a Florence.

Il Sacchetti al veve vût mût di cognossi avonde ben il Friûl, dulà che al veve vût logât par un pôc di timp, cussì che al sarès ançe so il ripuart di un mût di di che secont cualchi autôr al varès cualchi riferiment al furlan: «Ciò che vuol dunna, vuol signò, ciò che vuol signò, tirlin in birlin», che il D'Annunzio al doprà te cuarte sene dal tierç at di "Francesca da Rimini", gjavantlu propit des "Trecentonovelle" dal Sacchetti.

Ducj triscj i toscans a cjapâ pal boro il "Blason popolâr" dai furlans? Ma no, che invezit, par chel che al inten aes feminis furlanis, parfin il stes Sacchetti nus à stramanât, intune des sôs contis, de bielege de femine di Silvestro Brunelleschi, che al cjatâ cetant plasevule, e che, a chel che al conte, e jere pluiost vivarose, ben diferente dal stereotip corint di une femine cjitine e sotane, riferibil par solit ae femine furlane. Cussì, vie pe bielege siora dal Brunelleschi, pe nobile femine furlane clamade Dianora che a 'ndi fevele il Boccaccio tal "Decameron", e Oristile, femine dal nobil furlan Josepho di Partistagn, che e veve incantesemât l'imperadôr di France Indrî III di passaç in Friûl tal 1547, lis feminis furlanis a àn gjoldût di une bielege sane e gaiarde, biel trat, chest, par lôr merit, tal



A Vignesie il tiermin "furlano" al vignive doprât in sens di dispresi

"Blason popolâr" furlan. E ricognossût in tancj proverbis e in tantis cjantarelis, ançe no toscanis, dulà che il tiermin "bella" si compagne a "furlana", biel che "muso di furlana", in maniere diverse di chel che al vûl di in Istrie, intal Venit al vûl di muse plene e filusumie vierte. Cundut achel, se o lin daûr a chei che a àn studiade la cuistion, e sarès stade propit la Vignesie dal sec. XVI il "Centro e fucina di tutte le maldicenze sui friulani", cussì che propit a Vignesie il tiermin "furlano" al vignive doprât in sens di dispresi: «Dime ludro, dime can, ma non dirme furlan». Ma di chest, se il Signôr nus darà salût, o 'ndi fevelarîn une altre volte.

Roberto Iacovissi

Udin. "Friûl: Storie e cuinristorie", incuintri formatif

Martars ai 8 di Otubar, te Sale Valduga a Udin (Cjamare di Cumierç), al è in calendari l'incuintri formatif cun titul "Friûl: Storie e cuinristorie", dedicât ae lenghe furlane e al so incuadrament normatif, promovût de Arlef-Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, in colaborazion cul Ordin dai gjornaliscj dal F-Vj. L'apontament, li che si viodaran in sot ançe aspiets socio-culturâi e storics dal Friûl, al è previôdût des 3 aes 5 dopomisdî. Relatôr al sarà Michele Calligaris dal Sportel regionâl pe lenghe furlane de Arlef.

Tradizions furlanis dal mê par cure di Mario Martinis

I PROVERBIS

Otubar al è il decim mê dal an e il prin dal autun, stagjon che tache a regnâ sui paisaçs e a fâ sintî i siei efîets su arbui e plantis, che cui prins frêrs a fasin diventâ rossis e zalis lis fueis par po bandonâlis planc a planc. Finidis vendemis e racueltis, metudis al sigûr lis pomis, tornadis a dâ dongje lis scortis e fatis lis gnovis semenadis, il cicli agrari si siere e la tiere si prepare planc a planc al lunc sium dal unvier. Te tradizion furlane e je propri la fieste di Sant Simon (28-X), ricuardade in cetancj proverbis, a segnâ chest confin. A puedin rivâ ançe lis primis zornadis crudis, aiarosis, umidis e di fumate, ven a stâi il timp des cjastinis, dai foncs, dal passaç dai uciei che, svaluant alts tal cili avilît, a migrin viers meridion. Intant i dis a continuin a scurtâsi simpri di plui a pro des gnots che si slungjin. Si vierç il timp des veis de soresere, chel bon par scusiâ panolis e intratignîsi ator dal fogolâr. La fieste dai sants e dai muarts e je vicine e il frêt dal unvier aromai al è daûr de puarte.

- Otubar burascjôs, unvier estrôs
- Otubar biel, unvier brut
- Dibot in otubar si cjape il luiar
- O soi otubar strac, o cjapi il gneur e il corvat
- Trope ploie di otubar, trop vint di dicembar
- Par Sante Taresie (1-X) prepare la tese
- Sant Serafin (12-X), cjastinis e un bocâl di vin
- Sant Luche (18-X), puarte vie la mirindute
- Sut o bagnât, par Sant Luche che al sei semenât
- A Sant Luche si bêf il vin te sucje
- A Sant Simon (28-X) si gjave il râf e il raviçon
- A Sant Simon la odule tes rêts a tombolon
- Sant Simon, imprescj tal cason
- Sant Simon manie e scufon
- A Sant Simon si tire su la cjalce e il scufon
- Sant Simon, slambre velis
- Sant Simon passât, unvier jentrât